

MIAMI'S CUBAN HISTORY

The intertwined histories of Florida and Cuba have continued to unfold in the 20th century. Thousands of Cuban émigrés began to arrive in Miami in 1959, reacting to the establishment of a new dictatorial regime in their native land. They considered themselves exiles, not immigrants, because they sought temporary relief from the political, social and economic turmoil that beset Cuba when Fidel Castro took power in 1959. Between 1966 and 1973, Freedom Flights brought nearly 300,000 Cubans to the United States. Many moved to New York, New Jersey and California but most settled in Florida. Thousands also arrived in boats from Port Camarioca in 1965. This was a foreshadowing of the massive exodus of Cubans from Mariel Harbor in 1980, and the thousands of rafters that crossed the Florida straits in the 1990s.

During the 1950s and 60s, Cubans arriving in Miami were drawn primarily from the upper and middle socioeconomic classes, because the lives of educated and wealthy professionals were drastically affected by the economic and political changes in Cuba. They were forced to give up their personal property, including homes, farms and businesses, to the new Marxist regime. Once in the U.S., they had to learn new customs, a new language and start over again financially. It was a humbling experience for many but they endured, sustained by the dream of returning to a democratic Cuba.

In 1961, the Central Intelligence Agency and a group of exiled Cubans tried to make that dream a reality with the Bay of Pigs invasion of Cuba. The attempt to overthrow the Castro government failed and resulted in the death of 114 and the capture of 1,189 soldiers of Brigade 2506.

For many the dream of a free Cuba faded with each passing year. Cubans started to rebuild their lives and set down roots in South Florida. Miami became their own *Little Havana*, their home away from home. In less than 30 years, Miami was transformed from a vacation resort with a seasonal economy to a cosmopolitan city with a booming economy. Cubans opened their own businesses and soon Miami was filled with Cuban restaurants, night clubs and shops, as well as grocery stores, sidewalk counter cafes, law firms and doctors' offices. Undoubtedly, Cubans have made major contributions to the development of Greater Miami.

Dade County's Hispanic population has gradually increased with the dramatic flow of immigrants from the Caribbean and Latin America. Today, roughly 50% of Dade County's population is Hispanic and nearly 60% of those Hispanics are Cuban. In spite of their assimilation into American culture, Cubans have steadfastly held on to their customs, traditions and most importantly, their language. Greater Miami shows many signs of the Cubans' will to preserve their rich culture. There are dozens of Spanish newspapers and publications, Spanish-language radio stations and television channels. Some popular Spanish talk shows and variety shows are filmed in Miami and broadcast throughout the U.S. and Latin America. Today, many of Miami's Cuban Americans occupy top leadership positions in business, politics, education, and the arts and entertainment industry.

HISTORIA CUBANA DE MIAMI

La historia de Cuba y la Florida han continuado entrelazadas en el siglo veinte. Miles de cubanos refugiados comenzaron a llegar a Miami en 1959 como consecuencia del nuevo régimen dictatorial que asumió el poder en la isla. Los cubanos se consideraron exiliados y no inmigrantes ya que buscaban refugio temporario de las perturbaciones políticas, sociales y económicas que acontecieron en Cuba con la venida de Fidel Castro al poder en 1959. Entre 1966 y 1973 105 Vuelos de la Libertad transportaron a casi 300,000 cubanos a los Estados Unidos. Aunque muchos se mudaron a Nueva York, Nueva Jersey y California, la mayoría se radicó en la Florida. Miles también llegaron por el puente marítimo de Camarioca en 1965. Este éxodo por el Puerto de Camarioca sería el precursor del éxodo del Mariel en 1980, y a los miles de balseiros que atravesaron el Estrecho de la Florida en la década de los noventa.

Durante los años cincuenta y sesenta, la mayoría de los cubanos que llegaba a Miami pertenecía principalmente a las clases más acomodadas o la clase media, con un nutrido número de personas altamente educadas y de profesionales quienes habían sido afectados directamente por los cambios socioeconómicos ocurridos en Cuba. Al abandonar Cuba, el régimen marxista confiscó sus propiedades: casas, fincas y negocios. En los Estados Unidos tuvieron que aprender nuevas costumbres, un nuevo idioma y volver a empezar. Para muchos esta experiencia fue una lección de humildad, pero se sobrepusieron sostenidos por el sueño de un regreso a una Cuba democrática.

En 1961, la Agencia Central de Inteligencia y un grupo de cubanos exiliados intentaron convertir el sueño de un regreso en realidad lanzando la invasión de Bahía de Cochinos. Este intento de derrocar al régimen castrista fracasó y resultó en la muerte de 114 y la captura de 1,189 miembros de la Brigada 2506.

Con el pasar de los años, el sueño de una Cuba libre se fue lentamente desvaneciendo para muchos, y los cubanos comenzaron a rehacer sus vidas y asentar raíces en Miami. Miami se convirtió en la Pequeña Habana, una segunda casa. En menos de 30 años, Miami se transformó de un lugar de vacaciones y veraneo con economía de temporada a una ciudad cosmopolita con una economía en expansión. Los cubanos abrieron sus propios negocios y pronto Miami se colma de restaurantes, tiendas, bufetes, cabarets, consultorios médicos, bodegas y cafés al aire libre. Sin duda, los cubanos han hecho grandes contribuciones al desarrollo del gran Miami.

Con las inmigraciones de América Hispánica y del Caribe, la población hispana de Miami ha ido en aumento con el pasar de los años. Hoy día, un 50% de la población del Condado de Dade es de origen hispano y de ellos casi un 60% es de origen cubano. A pesar de la asimilación a la cultura norteamericana, los cubanos se han arraigado con firmeza a sus costumbres, tradiciones y aún más importante a su idioma. El gran Miami muestra la huella del profundo deseo de los cubanos de mantener su rica tradición cultural. Existen docenas de periódicos y publicaciones en español, radio emisoras que transmiten en ese idioma y canales hispanos de televisión. Algunos programas y espectáculos de variedades se filman en Miami y son transmitidos al resto del país ya Hispanoamérica. Actualmente, muchos cubano americanos de Miami ocupan principales cargos en los negocios, la política, la educación, las artes y la industria del espectáculo.

BAY OF PIGS MUSEUM

1821 S.W 9th Street

Miami, FL 33135

(305) 649-4719

Get a personal tour of the quaint museum by one of the very servicemen of the 2506 Brigade who fought in the 1961 Bay of Pigs invasion of Cuba. The homelike museum preserves pictures and paraphernalia used during the unsuccessful attempt to overthrow the Castro regime.

BAYFRONT PARK

301 Biscayne Boulevard

Miami, FL 33131

This park is fondly identified by Cuban Americans as *El Parque de las Palomas* (The Pigeon Park). During the 1960s, it was a popular spot for Cuban refugees to visit en route to the Freedom Tower (which is across the street) where they were processed for immigration. The park is located near Bayside Marketplace, a stretch of shops and restaurants by Biscayne Bay. Many events and festivals, such as the *Veinte de Mara* (May 20th) celebration of Cuba's independence from Spanish rule, are held at Bayfront Park each year. One of the most recent additions to the park is the **Liberty Column**, a monument to Cuban rafters. In 1994, more than 40,000 Cuban refugees traversed the ninety;-mile stretch between Cuba and Key West in flimsy inner tubes or makeshift rafts. The marble column pays homage to the thousands of unknown rafters lost at sea.

CORAL WAY ELEMENTARY

1950 S.W 13th Avenue, Miami, FL 33145

(305) 854-0515

This was the first public bilingual school of modern times in the U.S. During the early 1960s, it operated half-day English and half-day Spanish sessions and still has a bilingual program that serves as a model for other schools with Hispanic students. Today, its student population is composed of more than 50% Cuban American children.

CREDITO CIGAR FACTORY

1106 S.W 8th Street, Miami, FL 33130

(305) 858-4162

In 1962, Ernesto Perez-Carrillo established this family-owned cigar factory in Miami. The business was originally founded in Havana, Cuba in 1907. A passerby can watch the *tabaqueros* (cigar workers) make traditional Cuban hand-rolled cigars. A tour of the cigar factory can be arranged by calling in advance.

CUBAN CULTURAL HERITAGE MONUMENT

West 44th Street between 8th and 12th Avenues, Hialeah, FL

Take a stroll along the Cuban Cultural Trail and you will find markers imprinted with autographs and palm prints of Cuban celebrities and artists. The trail is a tribute to Cuban artists who have promoted Cuban heritage through their work in America. Periodically, a new artist or celebrity is inducted into the 'Cuban Culture in Exile walk of fame.

MUSEO DE BAHIA DE COCHINOS
1821 S.W 9th Street, Miami, FL 33155
(305) 649-4719

Disfrute de una visita a este singular museo conducida por uno de los combatientes de la Brigada 2506, quien participó en la invasión de Bahía de Cochinos, Cuba en 1961. Este acogedor museo guarda retratos así como objetos utilizados durante el fallido intento de derrocar al régimen de Castro.

PARQUE BAYFRONT
301 Biscayne Boulevard, Miami, FL 33131

Cariñosamente llamado por los cubano americanos el “Parque de las Palomas,” fue durante la década de los sesenta un lugar visitado con frecuencia por los cubanos refugiados en camino a la Torre de la Libertad. La Torre de la Libertad, frente al parque, fue lugar donde los documentos de los refugiados fueron procesados por la oficina de inmigración. Este parque está ubicado cerca de *Bayside Marketplace*. *Bayside* está compuesto por una serie de tiendas y restaurantes aledaños a la bahía. Muchos eventos y festivales, tales como el Veinte de Mayo que conmemora la independencia de Cuba, se celebran anualmente en este parque. Uno de los monumentos más recientes en este parque es la **Columna de la Libertad**, evocación a los balseros cubanos. En 1994 más de 40,000 refugiados cubanos cruzaron las noventa millas que separan Cuba de Cayo Hueso en frágiles cámaras de aire a balsas rudimentarias. La columna de mármol rinde homenaje a los miles de balseros desconocidos que perdieron sus vidas en el mar.

ESCUELA PRIMARIA CORAL WAY
1950 S.W 13 Avenue, Miami, FL 33145
(305) 854-0515

Esta fue la primera escuela bilingüe de nuestros tiempos en los Estados Unidos. A principios de los sesenta, operaba medio día en inglés y media día en español. Aun esta escuela cuenta con un programa bilingüe que sirve de modelo a otras escuelas con poblaciones hispanas. Hoy día, el estudiantado consiste de más de un 50% de niños cubano americanos.

FABRICA DE TABACOS CRED/TO
1106 S.W8th Street, Miami, FL 33130
(305) 854-4162

En 1962, Ernesto Pérez-Carrillo estableció esta fábrica de tabacos en Miami. El negocio había sido establecido con anterioridad en La Habana en 1907. El visitante a esta fábrica podrá observar a los tabaqueros enrollando los tradicionales tabacos cubanos. Para visitar la fábrica es mejor llamar con anticipación.

MONUMENTO A LA HERENCIA CULTURAL CUBANA
West 44th Street entre las Avenidas 8 y 12, Hialeah, FL 33012

Dese una caminata por el Paseo de la Cultura Cubana y encontrara lápidas con los autógrafos y las impresiones de las manos de muchos artistas y personalidades cubanas. El paseo es un tributo aquellos artistas cubanos, quienes han promovido la herencia cultural cubana en los Estados Unidos mediante sus talentos. Periódicamente, un nuevo artista a personaje es incluido en el paseo de la fama de la “cultura cubana en el exilio.”

CUBAN-HEBREW CONGREGATION

1700 Michigan Avenue, Miami Beach, FL 33139

(305) 534-7213

Established in 1961, this 700-member congregation is one of the largest and oldest Cuban-Hebrew organizations in Miami. The Conservative Jewish congregation built the Temple Beth Shmuel which holds many traditional and religious events.

CUBAN MEMORIAL BOULEVARD

S.W 8th Street and 13th Avenue, Miami, FL

This two-block stretch off *Calle Ocho* is the boulevard of monuments dedicated to heroes who have fought in the struggle for Cuban independence. The most prominent monument is the **Eternal Torch in Honor of the 2506 Brigade**, a memorial to the men who died in the 1961 Bay of Pigs invasion of Cuba. An annual ceremony on the anniversary of the invasion commemorates the soldiers who attempted to overthrow the Castro regime. The second monument is a bronze statue of **Nestor A. "Tony" Izquierdo**, a Cuban revolutionary hero who fought in the Bay of Pigs invasion. A bronze **map of Cuba** is dedicated to "the ideals of people who will never forget the pledge of making their fatherland free." The fourth monument is a statue of the **Virgin Mary** and a marker that reads, 'Motherhood is God's Greatest Blessing,' representing the typical Cuban family's reverence of motherhood and deep devotion to the Virgin Mary. The last monument is a bronze bust of **General Antonio Maceo**, the valiant Afro-Cuban general who led troops in the 1895 Cuban war for independence. He was known as the "Bronze Titan" because of his courage and undying love for his country. Cuban-born sculptor Tony Lopez created the Izquierdo statue and the Maceo bust.

CUBAN MUSEUM OF ARTS AND CULTURE

1300 S.W 12th Avenue, Miami, FL 33129

(305) 858-8006

This museum was first known as the "Museum without Walls" because it did not have a permanent location from 1975 to 1982. It is dedicated to the preservation and exhibition of Cuban art and culture. Its permanent collection includes paintings, books, historical documents, letters and an 1895 Cuban flag in its original condition.

DOMINO CLUB / MAXIMO GOMEZ PARK

1444 S.W 8th Street, Miami, FL 33130

This is the world renowned park in little Havana where members of the Domino Club (mostly elderly Cuban men) gather every day to play dominoes or chess, drink Cuban coffee, smoke cigars, talk politics and reminisce about Cuba. The park is named for General. Máximo Gomez y Baez, the Dominican-born Chief of the Cuban liberating Army. With skill and courage, the Cuban loyalist led troops during the Ten Years' War of 1868-1878 and again during the Cuban Revolutionary War of 1895. He died in Havana on June 17, 1905. On the anniversary of his death in 1989, a commemorative plaque was placed in the park.

CONGREGACION HEBREA-CUBANA

1700 Michigan Avenue, Miami Beach, FL 33139

(305) 534-7213

Establecida en 1961, consta con una congregación de más de 700 miembros y es una de las organizaciones cubano-hebreas más antiguas de Miami. Esta congregación hebrea conservadora construyó el Templo Beth Shmuel, y en el se realizan muchos eventos religiosos y tradicionales.

CUBAN MEMORIAL BOULEVARD

S.W 8 Street and 13 Avenue, Miami, FL 33130

Estas dos cuadras adyacentes a la Calle Ocho es una avenida con monumentos dedicados a los héroes de la independencia de Cuba. El monumento principal es la **Antorcha Eterna en Honor a la Brigada 2506**. Dicha antorcha es un tributo a los hombres que cayeron en la invasión de Bahía de Cochinos, Cuba en 1961. Una ceremonia anual en el aniversario de la invasión recuerda a los combatientes que intentaron derrocar al régimen de Castro. El segundo monumento es una estatua de bronce de **Nestor A. "Tony" Izquierdo**, héroe revolucionario cubano quien peleó en la invasión de Bahía de Cochinos. El mapa de bronce de **Cuba** está dedicado a “los ideales de aquellos quienes nunca olvidaran el juramento de liberar a la patria.” El cuarto monumento es una imagen de la Virgen María y hay una placa que dice “La maternidad es la mayor bendición de Dios.” Esta representa la tradicional reverencia de la familia cubana a la maternidad y la profunda devoción a la Virgen María. El último monumento es un busto de bronce del **General Antonio Maceo**, el valiente general afro-cubano quien dirigió a sus tropas durante la guerra de independencia de Cuba en 1895. Por su coraje y amor a la patria Antonio Maceo y Grajales fue conocido como el “Titán de Bronce.” El escultor cubano Tony López esculpió la estatua de Izquierdo y el busto de Maceo.

MUSEO CUSANO DE ARTE Y CULTURA

1300 S.W 12th Avenue, Miami, FL 33165

(305) 858-8006

El museo se conoció inicialmente como el “museo sin paredes” debido a que carecía de una sede permanente de 1975-1982. El museo dedica sus esfuerzos a preservar y exhibir el arte y la cultura cubana. La colección permanente del mismo está constituida por pinturas, libros, documentos históricos, correspondencia y una bandera cubana en perfecto estado que data de 1895.

CWB DE DOMINO/PARQUE MAXIMO GOMEZ

1444 S.W 8th Street, Miami, FL 33130

Este es el célebre parque de la Pequeña Habana donde los miembros del Club de Dominó (en su mayoría cubanos de edad) se reúnen diariamente para jugar dominó, ajedrez, beber café cubano, fumar tabacos, hablar de política y recordar a Cuba. El parque honra al General Máximo Gómez Báez, el dominicano quien fuera el jefe del ejército libertador de Cuba. El General Gómez dirigió a sus tropas con destreza y coraje durante la Guerra de los Diez Años (1868-1878) y luego durante la Guerra de Independencia en 1895. Murió en La Habana el 6 de junio de 1905. En el aniversario de su muerte en 1989 se develó una placa conmemorativa en este parque.

EVANGELIZATION PLAZA

720 NE. 27th Street, Miami, FL 33137

(305) 576-2748

This Spanish-style plaza, built in 1987, commemorates the early Jesuit missionaries and Spanish explorers that came to evangelize and convert the Tequesta Indians to Christianity in the 16th century. Many of the priests and explorers were residing in Cuba before coming to the shores of Florida. There are five monuments at the plaza that commemorate the martyrs and heroes of those early missions.

FREEDOM TOWER

600 Biscayne Boulevard, Miami, FL 33131

Modeled after the Giralda Tower in Seville, Spain, this building was constructed in 1925 in the Spanish Renaissance Revival style. For 32 years it served as the home of the *Miami Daily News*, one of Miami's oldest newspapers. In 1962, the building was renamed in honor of Cuban refugees because it was where nearly 500,000 were first processed. It is frequently referred to as the Ellis Island of the South or the Statue of Liberty of Cuban refugees. In 1979, the building was listed in the National Register of Historic Places.

GESU CATHOLIC CHURCH

140 NE. 2nd Street, Miami, FL 33132

The original parish was founded in 1896, the same year the City of Miami was incorporated. The present building, built in 1922, is one of Miami's oldest churches. Four stories high, it is an ornate, Spanish Colonial Revival style church, one of downtown Miami's few remaining historical landmarks. Since 1959, when Cubans first arrived in Miami, Gesu Catholic Church has served the Cuban community's religious and humanitarian needs. It was the church where a mass was celebrated for the Bay of Pigs soldiers before they embarked on their invasion of Cuba. Thousands of people came to the mass to show their support and extend good wishes to their heroes. In 1974, the church was listed in the National Register of Historic Places.

HIALEAH

Incorporated in 1925, the City of Hialeah is home to Hialeah Park, Florida's famous horse racetrack known for its beautiful gardens and flock of pink flamingos. In the 1970s and 80s, large numbers of Cubans concentrated in Hialeah turning it into a Cuban enclave, complete with Cuban restaurants, grocery stores, bakeries, churches and schools. It was one of the first cities in Miami to elect a Cuban-born mayor. Today, more than 125,000 Cubans live in Hialeah making it one of Miami's most Cuban-populated cities. In 1979, the Hialeah Park was listed in the National Register of Historic Places.

HISTORICAL MUSEUM OF SOUTHERN FLORIDA

101 W Flagler Street, Miami, FL 33130

(305) 375-1492

Located in beautiful downtown Miami, this museum has year-

Lydia Cabrera (1899-1991)

Scholar/ *Escritora*

An ethnologist, artist historian and writer of folk tales, Cabrera was born in Havana, but developed her interest in Afro-Cuban culture in Paris, where she had gone in 1927 to study. She moved back to Cuba in 1938, and after the Castro revolution fled to Madrid and then to Miami. She wrote 23 books and compiled a dictionary of the Afro-Cuban Yoruba language. Her best-known work was *El Monte* considered the most important book about *santería*, a mix of Catholic teachings and native African religions that evolved among former slaves in the Caribbean.

Etnóloga, escritora, historiadora y artista, Lydia Cabrera nació en La Habana y desarrollo su interés en lo afro-cubano en París, donde había ido a profundizar sus estudios en 1927. Regresó a Cuba en 1938 abandonó el país luego del triunfo de la revolución castrista. Salió rumbo a Madrid para luego pasar a Miami. Escribió 23 libros y compiló un diccionario del idioma yoruba en Cuba. Su libro más afamado es El Monte, considerado el libro más importante de la santería. La santería, mezcla de las religiones africanas y el catolicismo, es una religión sincrética que se desarrolló en el Caribe durante la esclavitud.

PLAZA DE LA EVANGELIZACION

720 N.E. 27 Street, Miami, FL 33137

(305) 576-2748

Esta plaza de estilo español, construida en 1987, marca el esfuerzo de evangelización y conversión de los indios tequestas al cristianismo por parte de los misioneros y exploradores españoles. Muchos de los sacerdotes y exploradores residían en Cuba antes de pasar a la Florida. La plaza cuenta con cinco monumentos que conmemora a los mártires y héroes de estas primeras misiones,

TORRE DE LA LIBERTAD

600 Biscayne Boulevard, Miami; FL 33131

Tomando como modelo la Giralda de Sevilla, España, este edificio estilo restauración renacimiento español, fue construido en 1925. Durante 32 años sirvió de sede a *al Miami Daily News*, uno de los periódicos más viejos de la ciudad. En 1962 el edificio cambió de nombre en honor al medio millón de cubanos refugiados en cuyas salas espero el proceso de inmigración. Con frecuencia se refiere a este edificio como la isla Ellis del sur o la Estatua de la Libertad de los cubanos refugiados. En 1979 el edificio fue inscrito en el Registro Nacional de Lugares Históricos.

IGLESIA CATOLICA DE GESU

140 N.E. 2nd Street, Miami, FL 33132

La parroquia original fue fundada en 1896, el mismo año que se incorporó la ciudad de Miami. La Iglesia actual, edificada en 1922, es una de las más antiguas de Miami. Este ornamentado edificio de cuatro pisos pertenece al estilo restauración colonial española y es uno de los pocos edificios históricos que quedan en el centro de Miami. Desde 1959, cuando los cubanos comenzaron a llegar a Miami, la Iglesia Católica de Gesu ha servido las necesidades religiosas y humanitarias de esta comunidad. Esta fue la iglesia donde se celebró la misa para los combatientes de Bahía de Cochinos antes de que se embarcaran para invadir a Cuba. Miles de personas vinieron a la misa para mostrar su apoyo y desearles lo mejor a sus héroes. En 1974 la iglesia fue inscrita en el Registro Nacional de Lugares Históricos.

HIALEAH

La ciudad de Hialeah, incorporada en 1925, es la sede del Hialeah Park, el famoso hipódromo floridano conocido por sus bellos jardines y las bandadas de flamencos rosados. En las décadas de los setenta y ochenta una gran concentración de cubanos se radicó en Hialeah convirtiéndola en un enclave cubano con sus restaurantes, bodegas, panaderías, iglesias y escuelas. Hialeah fue una de las primeras ciudades en el área del gran Miami en elegir a un alcalde cubano. Hoy día, Hialeah cuenta con más de 125,000 cubanos y es una de las ciudades de la zona con más densidad de población cubana. En 1979 el Hialeah Park fue inscrito en el Registro Nacional de Lugares Históricos.

MUSEO HISTORICO DEL SUR DE LA FLORIDA

101 W Flagler Street, Miami, FL 33130

(305) 375-1492

Ubicado en el centro de Miami, este museo presenta exhibiciones sobre

round exhibits relating to Cuban history and culture. One of the museum's exhibits, "Tropical Dreams," includes a Cuban raft, a model of *Nuestra Señora de Atocha* and a life-size reproduction of a sentry tower from *Castillo de San Marcos*. The museum's Charlton W. Tebeau library of Florida History is rich with historical photographs, cigar labels, postcards and documents that preserve Cuban heritage in Florida. It also contains information about the Cuban Ten Years' War, the Cuban Civil War and the Spanish-American War. The museum also sponsors walking tours of Little Havana.

JOSE MARTI PARK

351 S.W. 4th Street, Miami, FL 33130

Nestled between the Miami River and Little Havana, this was the site of a Tequesta Indian camp sixteen centuries ago. The park is named after Cuban writer and hero of independence, José Martí (1853-1895). Near the northern edge of the park is a bust of Martí. It was donated by the Cuban Tourist Commission to the City of Miami in 1950.

LITTLE HAVANA, U.S.A. / CALLE OCHO

S.W. 8th Street, Miami, FL

One need not apply for a visa to visit Miami's own Little Havana, U.S.A. West of downtown, between Flagler and SW 8th Street, lies a 3.3 square mile section of Miami originally known as Riverside, now known as Little Havana. This is an area that has been predominantly Hispanic since Cubans first arrived in Miami in 1959. The heart of Little Havana is **Calle Ocho**, 8th Street, the world renowned stretch of Latin shops and restaurants. Amid the Spanish-style architecture, the vibrant colors and the smell of Cuban coffee, there are exotic fruit stands, Cuban bakeries and casual sidewalk counter cafes where one can sample Cuban delicacies. There are cigar factories where a passerby can watch cigar workers make traditional hand-rolled cigars. For the more adventurous, there are *botanicas*, shops that sell potions and tools used for *Santería* (white magic rituals), and a myriad of boutiques where one can purchase *guayaberas*, traditional men's linen shirts. This is the street that serves as the backdrop to the annual Calle Ocho Carnival Miami streetfest. The week-long festivities climax with a Mardi Gras-type street party that attracts more than a million people each year.

LITTLE HAVANA'S WALK OF FAME

S.W. 8th Street between 12th and 17th Avenues, Miami, FL

From 12th Avenue to 17th Avenue on Calle Ocho, star-shaped plaques along the sidewalk commemorate renowned Hispanic celebrities. Among the honored are Cuban American singer Gloria Estefan and the "Queen of Salsa," singer/actress Celia Cruz.

MIAMI CITY HALL AND DINNER KEY MARINA

Site of Pan American Seaplane Base and Terminal Building

3500 Pan American Drive, Miami, FL 33131

(305) 250-5300

Pan American Airways flew the first airmail service from Key West to Havana on October 28, 1927. The plane, a Fokker F-7, was

la historia y cultura cubana durante todo el año. Una de las exhibiciones permanentes del museo, “Sueños Tropicales,” está compuesta de una balsa traída de Cuba, un modelo del navío *Nuestra Señora de Atocha* y una reproducción tamaño real de una de las garitas del *Castillo de San Marcos*. La biblioteca de este museo, *Charlton W. Tebeau*, cuenta con excelentes colecciones de fotografías históricas, anillos de tabacos, tarjetas postales y documentos que alimentan la herencia cubana en la Florida. El museo guarda también información sobre la Guerra de los Diez Años y la Guerra de Independencia, ambos conflictos bélicos cubanos. El museo también auspicia excursiones a pie de la Pequeña Habana.

PARQUE JOSE MARTI

351 S.W. 4th Street, Miami, FL 33130

Entre el río Miami y la Pequeña Habana se encuentra el Parque Martí. Este mismo lugar fue morada de los indios tequestas hace más de dieciséis siglos. El parque lleva el nombre del escritor cubano y héroe de la independencia José Martí (1853-1895). En la sección norte del parque se encuentra un busto de Martí. El mismo fue donado por la Comisión Cubana de Turismo a la ciudad de Miami en 1950.

LA PEQUEÑA HABANA, U.S.A / CALLE OCHO

Calle Ocho del Southwest, Miami, FL 33130

No necesita solicitar una visa para visitar La Pequeña Habana, U.S.A. Al oeste del centro de Miami entre la calle Flagler y la calle Ocho de la sección suroeste se encuentra una zona de 3.3 millas cuadradas inicialmente llamada Riverside y hoy conocida como La Pequeña Habana. Esta ha sido una zona predominantemente hispana desde la llegada de los cubanos a Miami en 1959. El corazón de la Pequeña Habana es la **Calle Ocho**, esa conocidísima zona de tiendas y restaurantes latinos. Entre la arquitectura de estilo español, los vibrantes colores y el olor a café cubano hallamos puestos de frutas tropicales, panaderías cubanas y pequeños cafés donde podrá saborear las especialidades de la repostería cubana. Aquí encontrará fábricas de tabacos donde el visitante podrá observar la elaboración de los tabacos enrollados a mano. Para los más aventureros, las botánicas con sus pociones y “herramientas” le ofrecen una incursión a la santería, religión sincrética afro-cubana. Y si necesita ropa nueva pudiera comprarla en una de las muchas tiendas a lo largo de la Calle Ocho, inclusive una guayabera, la tradicional camisa de hila para hombres. La Calle Ocho sirve de trasfondo al Carnaval de la Calle Ocho que se celebra todos los años en esta ciudad. Las festividades, que duran una semana, culminan con una gran fiesta, estilo Mardi Gras, la cual atrae a más de un millón de personas.

EL PASEO DE LA FAMA DE LA PEQUEÑA HABANA

S.W 8th Street entre las Avenidas 12 y 17, Miami, FL 33130

De la Avenida 12 a la Avenida 17 en la Calle Ocho, en la acera, hay lapidas conmemorativas en forma de estrellas con los nombres de personalidades del mundo hispano. Entre los honrados se encuentran la cantante cubana americana Gloria Estefan y la “reina de la guaracha,” la cantante y ahora actriz, Celia Cruz.

Ernesto Lecuona (1896-1963)

Musician/Composer

Músico/Compositor

Born in Guanabacoa, Cuba on August 7, 1896, world renowned pianist and composer Ernesto Lecuona was a child prodigy, making his public debut at age five. He attended the Cuban National Conservatory of Music, graduating in 1913. Lecuona left Cuba as an exile in the early 1960s and moved to Tampa and then to Spain. Lecuona is known not only as a great musician and composer, but also as the person who introduced rumba and conga rhythms to North America. Songs like *Malagueña*, *Black Rhapsody*, *Aragon* and scores for thirty productions including *María La O*, *El Cafetal*, *Rosa la China* and *Lola Cruz* brought comparisons to Liszt and Chopin and made a fan out of George Gershwin, among many others throughout the world.

El pianista y compositor de fama mundial, Ernesto Lecuona nació en Guanabacoa, Cuba el 7 de agosto de 1896. Lecuona fue un niño prodigio e hizo su debut a la edad de cinco años. Lecuona asistió el Conservatorio Nacional de Música, graduándose en 1913. Lecuona abandonó Cuba a principios de los años sesenta y paso los primeros años de exilio en Tampa, siguiendo luego rumba a España. A Lecuona no solo se conoce por su música y composiciones sino como también por ser la persona que introdujo la rumba y la conga a Norteamérica. Sus composiciones, tales como Malagueña, Black Rhapsody, Aragón y las acotaciones musicales para María la O, El Cafetal, Rosa la China y Lola Cruz causaron comparaciones con Liszt y Chopin. George Gershwin, el conocido pianista, así como otros de fama internacional, fueron admiradores de la música de Lecuona.

named *General Machado* after Cuba's president. Less than three months later, Pan American started the first daily passenger service between Key West and Havana. Between 1930 and 1934, Pan American relocated its base to Dinner Key where it became the nation's busiest commercial seaplane terminal. The first hanger on the base, built in 1931, was a houseboat made in Havana and towed by tugs to Miami. The houseboat, which was anchored to pilings with barges at each end, was the first passenger "terminal" at the Dinner Key Seaplane Base. The permanent terminal, converted into the Miami City Hall in 1954, remains relatively unchanged. In 1975, the Streamline Moderne style building was listed in the National Register of Historic Places.

MUSEUM OF CUBAN BASEBALL PLAYERS

1376 S.W 4th Street, Miami, FL 33130

(305) 642-4040

This typical house in Little Havana, converted into a museum, preserves pictures and memorabilia of Cuban baseball players dating from the founding of the Cuban Professional League in 1878 to present-day Cuban American baseball players. More than seventy pictures, displayed on the walls of the museum, showcase Cubans who reached the American major leagues. Cubans' favorite pastime goes back to 1878, when American sailors introduced baseball to Cubans on the island. Parallel with the history of baseball is the history of Cuba's integrated society. Afro-Cuban baseball players starred in the Cuban leagues from the onset, while African American baseball players were forced to play in separate leagues in the United States until 1946.

OUR LADY OF CHARITY SHRINE

3609 S. Miami Avenue, Miami, FL 33133

(305) 854-2404

Built in 1966, this shrine was funded and built by Cuban refugees in honor of Cuba's patroness. The distinctive cone-shaped building symbolizes the mantle of the Virgin Mary and the six columns around the structure represent the six provinces of Cuba. Inside the small shrine is a breathtaking mural, painted by the late Cuban-born painter, Teok Carrasco. The mural unfolds the history of the Catholic Church in Cuba. The statue of the Virgin Mary that stands before the mural was brought from Cuba in 1961. Behind the shrine facing Biscayne Bay are the busts of Cuban patriots Jose Marti and Father Felix Varela.

PLAZA OF CUBAN PATRIOTS

West Flagler Street and 17th Avenue, Miami, FL

This water fountain plaza in the heart of Little Havana was built in honor of Cuban patriots. Palm trees surround a bronze map of Cuba, which is uniquely designed with the faces of the patriots embedded into it. Next to the map is a quote by Jose Marti in large bold letters proclaiming a heartfelt message from the Cuban exile community: "... the palm trees are sweethearts that wait."

AYUNTAMIENTO DE MIAMI Y MARINA DEL DINNER KEY

Base de los Hidroplanos de la Pan American y Edificio de la Terminal

3500 Pan American Drive, Miami, FL 33131

(305) 250-5300

La aerolínea Pan American realizó el primer servicio de correo aéreo entre Cayo Hueso y La Habana el 28 de octubre de 1927. El avión, un Fokker F-7, fue bautizado con el nombre de *General Machado* en honor al entonces presidente cubano. Tres meses después, la Pan American comenzó el primer servicio diario de pasajeros entre Cayo Hueso y La Habana. Entre 1930 y 1934, la Pan American trasladó su base al Dinner Key, convirtiéndose en la terminal de hidroplanos de más movimiento en el país. El primer hangar de esta base, construido en 1931, fue un buque casa fabricado en La Habana y remolcado a Miami. Este navío, que fue anclado a unos pilotes y al cual se le colocaron patanas en ambos extremos, fue la primera terminal de pasajeros en la Base de Hidroplanos del Dinner Key. La terminal permanente, que fue convertida en el Ayuntamiento de Miami en 1954, no ha tenido muchos cambios. En 1975 este edificio estilo Streamline Moderne fue inscrito en el Registro Nacional de Lugares Históricos.

CASA DEL BEISBOL CUBANO

1376 S.W 4th Street, Miami; FL 33130

(305) 642-4040

Esta casa típica de la Pequeña Habana, convertida en museo, guarda fotografías y recuerdos de los peloteros cubanos. Estos artículos datan desde la fundación de la *Liga Profesional Cubana* en 1878 hasta los peloteros cubano americanos de nuestros días. En las paredes de dicho museo se exhiben más de setenta fotografías de peloteros cubanos que alcanzaron las grandes ligas norteamericanas. El beisbol, pasatiempo favorito de los cubanos, se remonta al año 1878 cuando fue introducido a la isla por la tripulación de un barco estadounidense. Desde sus comienzos, la historia del beisbol cubano difirió del norteamericano en cuanto a su integración racial. Los peloteros afro-americanos tuvieron que jugar en ligas separadas hasta el año 1946.

ERM/TA DE LA CARIDAD DEL COBRE

3609 S. Miami Avenue, Miami, FL 33133

(305) 854-2404

Este santuario fue financiado y construido por los refugiados cubanos en 1966 en honor a la patrona de Cuba. Este edificio de forma cónica simboliza el manto de la Virgen María y las seis columnas que rodean la estructura representa las seis provincias cubanas. Dentro del santuario, hay un extraordinario mural, obra del fallecido pintor cubano Teok Carrasco. El mural narra la historia de la Iglesia Católica en Cuba. La imagen de la Virgen María, en su devoción de la Caridad del Cobre, fue traída de Cuba en 1961. En la parte posterior del edificio, mirando hacia la Bahía de Biscayne, se encuentran los bustos de los patriotas cubanos José Martí y el Padre Félix Varela.

VILLA PAULA

5811 North Miami Avenue, Miami, FL 33127

This Neoclassical style house was built circa 1926 by the Cuban government. It served as the residence and offices of Cuban Consul Domingo Milord until 1930. Villa Paula, named for Milord's wife, was designed by Havana architect, C. Freira. Constructed entirely of materials brought from Cuba, Villa Paula reflects the type of building popular in Cuba during this period. Private residence.

WOODLAWN CEMETERY

3260 S. W. 8th Street, Miami, FL 33135

(305) 445-5425

Unveiled in 1966, the black marble wall is a tribute to the "Unknown Cuban Freedom Fighter" who died in the Bay of Pigs invasion. Exiled Cuban presidents Gerardo Machado (1924-1933) and Carlos Prío Socarras (1948-1952) are buried in Woodlawn Cemetery.

Coffee Break!

One of the most popular imports that Cubans have brought to Florida is Cuban coffee, *café cubano*. Even non-Cubans have adopted the ritual of drinking this strong, sweet beverage out of paper, plastic or fancy demitasse cups. After all, a tiny shot makes sense in the hot and humid subtropics. Combined with sugar, it is less bitter than espresso and a stimulant far stronger than American coffee.

A *colada* is what an American would consider a regular- sized cup of coffee. But when filled with *café cubano* and accompanied by a stack of little plastic cups, it is meant to be shared with fellow workers or diners. An order for one would be *un café* in Miami, *un buche* in Key West and *un buchito* in Tampa.

Cafe con leche is actually a full cup of warm milk with *cafe cubano* added, light (*clarito*) or dark (*oscuro*), and served for breakfast with Cuban bread (*tostada*) for dunking or for a midnight snack. A half-sized *cafe con leche* is called a *cortadito*.

LA PLAZA DE LA CUBANIDAD

W Flagler y la Avenida 17, Miami; FL 33130

Esta plaza con su fuente se encuentra ubicada en el corazón de la Pequeña Habana y fue erigida en honor a los patriotas cubanos. En la misma se puede observar un mapa de bronce de la isla de Cuba rodeado de palmeras. En dicho mapa se hallan esculpidos los rostros de los patriotas cubanos. Al lado del mismo se lee una emotiva cita de José Martí en grandes letras al relieve proclamando un sentido mensaje del exilio cubano “...las palmas son novias que esperan.”

VILLA PAULA

5811 North Miami Avenue, Miami, FL 33127

Esta villa de estilo neoclásico fue construida cerca de 1926 por el gobierno cubano. La villa sirvió de residencia y oficinas al cónsul cubano Domingo Milord hasta 1930. Villa Paula, que lleva el nombre de la esposa de Milord, fue diseñada por el arquitecto habanero C. Freira y edificada con materiales traídos de Cuba. Villa Paula refleja el estilo de fabricación popular en Cuba durante ese período. Esta es una residencia privada.

CEMENTERIO WOODLAWN

3260 S.W. 8 Street Miami, FL 33135

(305) 445-5425

Develada en 1966, esta pared de mármol negro rinde tributo al 'Soldado Desconocido' que cayera en combate durante la invasión de Bahía de Cochinos. Los ex-presidentes cubanos, Gerardo Machado (1924-1933) y Carlos Prio Socarras (1948-1952), fueron sepultados en este cementerio.+

¡La pausa que reanima!

Una de las más populares aportaciones de los cubanos a la Florida ha sido el café cubano. Muchos norteamericanos han adoptado la costumbre de tomar el café en tacitas de papel, de plástico, o en elegante tacitas de cristal. Después de todo, tiene sentido una reanímate tacita de café en estas tierras casi tropicales cuando el calor y la humedad comienzan a agotar. El café con azúcar es mucho menos amargo que el espresso y mucho más estimulante que el café americano.

La colada es lo que un norteamericano considera una tala normal de café. Esta tala de café se distribuye a las tacitas plásticas para así compartir con sus amigos o compañeros de trabajo. Si le gustara pedir uno, en Miami diga, un café, en Cayo Hueso, un buche, y en Tampa, un buchito.

El café con leche es una tala con leche caliente y un poco de café cubano. Según la cantidad de café que le ponga será claro u oscuro. Cual sea su guto, es delicioso con pan cubano y mantequilla en el desayuno, o si le entra hambre a media noche. Un café con un poquito de leche es lo que se conoce como un cortadito.

FESTIVALS & EVENTS
FESTIVALES & EVENTOS

January

-HIALEAH-

JOSE MARTI BIRTHDAY PARADE

Hialeah Cultural Affairs Council:

(305) 883-5820

-KEY WEST-

José Martí Birthday Parade

San Carlos Institute (305) 294-3887

-MIAMI-

Lincoln-Martí Camporee

Carlos J. Arboleya Park

Greater Miami Chamber of Commerce:

(305) 350-7700

Three Kings Day Parade

Greater Miami Chamber of Commerce:

(305) 350-7700

José Martí Birthday Parade

Miami Chamber of Commerce:

(305) 350-7700

February

-KEY WEST-

Commemoration of the explosion of the *U.S.S. Maine*

Greater Key West Chamber of Commerce:

(305) 294-2587

“Grito de Baire” Celebration

San Carlos Institute (305) 294-3887

-MIAMI-

"Grito de Baire" Celebration

Manuel Artime Performing Arts Center

(305) 575-5057

- YBOR CITY-

Fiesta Day

Ybor City Chamber of Commerce:

(813) 248-3712

March

-MIAMI-

Carnaval Miami weeklong events:

Ms. Carnaval Beauty Contest

Carnaval Miami 8K Run
"Noche de Carnaval" Evening Concert
"Pasea" Parade
Calle Ocho Cooking Contest
Carnaval Miami Golf Classic
Carnaval Miami at Bayfront
Calle Ocho Street Party

Kiwanis Club of Little Havana:

(305) 644-8888

Gran Romería Hispano-Americana

Greater Miami Chamber of Commerce:

(305) 350-7700

-TAMPA-

Latin American Fiesta

Greater Tampa Chamber of Commerce:

(813) 228-7777

March-April

-MIAMI-

Dade Heritage Days

Dade Heritage Trust: (305) 358-9572

April

-MIAMI-

Bay of Pigs Anniversary Ceremony

(305) 350-7700

-TALLAHASSEE-

Dade County Day

Capitol Courtyard (305) 270-6832

Ybor City Day

Capitol Courtyard (813) 248-3712

-YBORCITY-

"Super Paella"

Ybor Centennial Park (813) 251-0921

May

-KEYWEST-

Commemoration of Jose Marti's death

San Carlos Institute (305) 294-3887

"Veinte de Mayo" Celebration

Greater Key West Chamber of Commerce:

(305) 294-2587

-MIAMI-

“Veinte de Mayo” Celebration

Tamiami Park and Bayfront Park

Greater Miami Chamber of Commerce:

(305) 350-7700

- WHITE SPRINGS-

Florida Folk Festival
(904) 397-2192

- YBORCITY-

Tropical Heatwave
Cuban Club (813) 238-8001

June

- YBORCITY-

Dia de Arroz Con Pollo
(813) 248-3712

July

-MIAMI-

Ernesto Lecuona Festival
Dade County Auditorium
La Sociedad Pro Am Grateli:
(305) 642-6935 or (305) 649-1072

September

-KEY WEST-

Virgen de Regia and Virgen de la Caridad Procession
Our Lady of Santa Maria Estrella del Mar
Catholic Church (305) 294-1018

October

-HIALEAH-

Hispanic Heritage Week
Milander Auditorium
Hialeah Cultural Affairs Council:
(305) 883-5814

-KEY WEST-

“Grito de Yara” Celebration
La Union Marti-Maceo
(813) 223-6188

-MIAMI-

Hispanic Heritage Festival
Bayfront Park
(305) 541-5023

“Grito de Yara” Celebration

Greater Miami Chamber of Commerce:
(305) 350-7700

Caribbean Arts and Crafts Festival
(305) 247-5727

Hispanic Heritage Festival of the Americas
Tropical Park
(305) 541-5023

Inter-American Festival
Greater Miami Chamber of Commerce:
(305) 350-7700

-TAMPA-

Tampa
Hispanic Heritage Kick-Off Celebration
(813) 874-2201

Ballet Folklórico of Ybor City
(813) 221-1045

Pact with Martí Ceremony
(813) 876-8121

Traditional “Guajira” Festival
Cuban Civic Club
(813) 876-8121

“Grito de Yara” Cultural and Civic Event
Jose Martí Park
(813) 223-7686

Tampa Hispanic Heritage Celebration
(813) 274-7206

Cuban Celebration
Greater Tampa Chamber of Commerce
(813) 228-7777

December

-TAMPA-

Victorian Christmas Stroll
Cigar theme exhibit
Henry B. Plant Museum (813) 254-1891

- YBOR CITY-

Antonio Maceo Day
La Unión Martí-Maceo (813) 223-6188

CUBAN CULTURE IN FLORIDA

CULTURA CUBANA EN LA FLORIDA

Cubans have brought to Florida and to the country as a whole much the way of music, fine arts and literature, which has contributed greatly to American culture as a whole. At Cuban festivals throughout the state, one can dance to an assortment of contagious salsa, merengue, conga and mambo rhythms. Cuban music has traditionally blended African, Spanish and Caribbean sounds. Today's popular Cuban American musicians include salsa queen Celia Cruz, contemporary singer Gloria Estefan, Willie Chirino, and Jazz great Paquito de Rivera. Desi Arnaz, best known in the United States as the husband of Lucille Ball, was a famous band leader in Miami and New York before finding fame in movies and television. Andy Garcia, well known actor, is also a Cuban American.

Visual artists have also come to the United States during various times of Cuban immigration. Fashion designer Adolfo, sculptor Ana Mendieta, painters Miguel Padura, Emilio Falero and Mario Bencomo, as well as photographers Rogelio Lopez Marin, Ramon Guerrero and Mario Algaze have brought their highly prized imagery to Florida.

The levels of literature in this country have been enhanced by the contributions of Cuban Americans. Poets Lourdes Gil, Gustavo Pérez Firmat, Carolina Hospital, Ricardo Pau Llosa and Pablo Medina convey provocative images in their verse. Outstanding novelists include Virgil Suarez (Latin jazz), Roberto G. Fernandez (Raining Backwards), and Oscar Hijuelos with his Pulitzer Prize-winning novel *The Mambo Kings Play Songs of Love*, which was made into a film starring Celia Cruz.

Many Cuban Americans have also starred in the athletic arena, including Tony Perez, who coached the Cincinnati Reds, power hitter Jose Canseco, distance runner Alberto Salazar, and tennis pro Mary Jo Fernandez.

As *Cubans* have assimilated into the culture of our state and country, it is also clear that they have enriched the lives of all Floridians with their contributions.

Los cubanos han aportado a la Florida y a todo el país su música, su arte, y su literatura los cuales han contribuido a la cultura norteamericana. En los festivales cubanos disfrutara de los ritmos contagiosos de la salsa, el merengue, la conga y el mambo. La música popular cubana se deriva de ritmos españoles y africanos. Los cantantes cubanos y cubano americanos que gozan de mayor popularidad son: Celia Cruz, la reina de la guaracha, Gloria Estefan, Willie Chirino, y el gigante del jazz Paquito de Rivera. Desi Arnaz, más conocido como el esposo de Lucille Ball, fue un famoso director de orquesta en Miami y Nueva York antes de que alcanzara la fama en el cine y la televisión. Cabe mencionar también a Andy García, el conocido actor cinematográfico.

Los artistas, escritores y atletas cubano americanos han dejado sus huellas en los campos de la creatividad y del deporte. En las artes visuales resaltan, entre otros, la escultora Ana Mendieta y los pintores, Miguel Padura, Emilio Falero y Mario Bencomo. En el campo de la fotografía nos enorgullecen, Rogelio López Marín, Ramón Guerrero y Mario Algaze, y en el

diseño, Adolfo.

La literatura cubano americana ha florecido en la década de los 80 y continua en apogeo en el presente. En la poesía se manifiesta el verdadero sentir de lo cubano americana en Gustavo Pérez Firmat con su *Bilingual Blues*, así como las imágenes evocativas de Lourdes Gil, Carolina Hospital, Ricardo Pau Llosa y Pablo Medina. En la prosa sobresalen Virgil Suarez (*Latín jazz*), Roberto G. Fernández (*Raining Backwards*), y Oscar Hijuelos que con su novela *The Mambo Kings Play Songs of Love* ganara el Premio Pulitzer en 1990.

Muchos cubano americanos se han destacado en los deportes. Entre ellos, se encuentran Tony Pérez, quien fuera entrenador de los Rojos de Cincinnati, el bateador José Canseco, el corredor Alberto Salazar y la tenista Marya Fernández.

A medida que los cubanos se han asimilado a la cultura estatal y nacional, es evidente que han enriquecido la vida en nuestro estado.